

Organizan



Organización de las Naciones Unidas para la educación,



Córdoba - Centro Histórico Inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1984, 1994



Córdoba Fiesta de los Patios inscrita en la Lista Patrimonio Cultural Inmaterial en 2012



Patrocinan



Embajada de Israel en España



# Talleres

## Lunes 17

21:00 h.  
Cata de vinos Casher "Viñedos de Sefarad".  
Aula del Vino de Córdoba.  
Colabora: Consejo Regulador D.O.P. Montilla-Moriles.  
Precio: 5 euros



Aula del Vino de Córdoba



MONTILLA-MORILES DENOMINACIÓN DE ORIGEN CONSEJO REGULADOR

## Martes 18

21:00 h.  
Cuenta cuentos infantil sobre Hasday Ibn Shaprut.  
Compañía UNO TEATRO.  
Precio: 5 euros



## Miércoles 19

21:00 h.  
Taller de Cocina Judía.  
Chef Juan Orellana.  
Colabora: Escuela de Hostelería de Córdoba "Feliciano Delgado".  
Precio: 5 euros



ESCUELA DE HOSTELERÍA DE CÓRDOBA

## Jueves 20

20:00 h.  
Taller de Danza.  
Asociación Danzas del Mundo.  
Contará con una Clase Magistral a cargo de la bailarina y coreógrafa israelí ORNILI AZULAY, sobre su coreografía de *Israel Suite* del renombrado compositor israelí Noam Sheriff.  
Precio: 5 euros



## Viernes 21. Día Mundial de la Música

21:00 h  
Conferencia del Prof. Andrés Enrique-Arias, Profesor Titular de Historia de la Lengua Española, Universidad de las Islas Baleares.  
Presentación del Documental: "Érase una vez en la calle 55 con la Hoover", realizado por el mismo profesor sobre los sefardíes de Rodas en Los Ángeles.  
Precio: 5 euros

Durante todo el Festival: Exposición "Huellas de la cultura judía de Lorca"



# XII Festival Internacional de Música Sefarad Córdoba

Red de Juderías de España "Caminos de Sefarad"

Del 17 al 21 de Junio de 2013  
Real Jardín Botánico de Córdoba

## PROGRAMA



# Conciertos

Lunes 17 22:30 h.

**Endechar, CAPILLA ANTIGUA DE CHINCHILLA**  
(España).

Precio: 5 euros



La unión de creatividad e ilusión han sido y son las señas de identidad de este grupo, haciéndoles crecer artísticamente a lo largo de los años desde su fundación en 2002. Capilla Antigua de Chinchilla esta formada por músicos profesionales con un gran afán de recuperación y estudio de la música antigua y barroca. El fundador y director de este conjunto es el tenor José Ferrero. Junto al Banchetto Musicale y la dirección de Pere Ros participó la Capilla en el estreno en España de la "Pasión según San Mateo" de Johann Sebastiani.

*Programa: Arvolicos d'almendra · Hija mia mi querida · Esta montaña d'enfrente · Una matica de ruda · Paxaro de hermosura · Ven querida · Nani, Nani · ¿Por qué llorax blanca niña? · En la mar hay una torre · Durme, durme hermozo hijico · Cuatro años d'amor · El rey Nimrod · Avrix mi galanica.*

Martes 18 22:30 h.

**Hija de la Primavera, MOR KARBASI** (Israel).

Premio al Mejor Grupo en la categoría de Música Sefardí en el Festival Internacional de Música Judía de Amsterdam.

Precio: 5 euros



Mor Karbasi irrumpió en la escena de las Músicas del Mundo en 2008 con el lanzamiento de su primer álbum y ha seguido cautivando al público internacional con su voz maravillosa y su impresionante presencia en el escenario. Su primer álbum, 'The Beauty and the Sea' recibió críticas muy favorables, y enseguida la clasificaron como una artista de renombre mundial a la altura de Mariza y Estrella Morente. Una comparación espléndida, pero que no acaba de describir su estilo único de cantar. Su segundo disco, 'La Hija de la Primavera,' la estableció como una diva del canto Sefardí.

*Programa: Merecia ser casada · Por la tu puerta · Ladrona de granadas · Roza · Yasmin · Viva Ordueña · Ay ke buena · La galana l la mar · Fuerame a bañar a orillas del río · Aunque le di la mano · Kantiga de fuego · Ay si te fueres a bañar novia · Asentada en mi ventana · Yo me levantara un lunes · Shecharhoret · Yo hanino tu hanina · Dezile a mi amor · Mancevo del dor.*

Miércoles 19 22:30 h.

**La Música Encerrada: Sefarad, CAPELLA DE MINISTRERS** (España).

Precio: 5 euros



Desde su creación el año 1987, el grupo Capella de Ministrers, bajo la dirección de Carles Magraner, ha desarrollado una importante tarea investigadora y musicológica en favor del patrimonio musical español, desde el medioevo hasta el siglo XIX. El resultado, transformado en testimonio musical, conjuga a la perfección tres factores clave: el rigor histórico, la sensibilidad musical y, muy especialmente, un incontenible deseo de comunicarnos y hacernos partícipes de estas experiencias.

*Programa: AL HOGAR DE LA LUMBRE: Una ramica de ruda · Yo le mandí a la mi novia · Hero y Leandro · Dame paras · Avridme Galanita. LAS CÁRCELES DEL ALMA: Se vistió la Reyna Ester · La mala Suegra · La muerte de Absalón · Irme quiero. LA LLAVEDURA DEL CORAZÓN: La rosa enflorace · Karsilamas sefardies · Dos amantes · Tanz, tanz Jiddelelech · Gül Pembe.*

Jueves 20 22:30 h.

**El Bayit, LIONA GILAD** (Israel).

Precio: 5 euros



EL BAYIT es el resultado de la unión de músicos de diversas procedencias mediterráneas. Este mestizaje cultural convierte la fusión en el denominador común. El estilo personal y la voz íntima y cálida nos traen temas de composición propia cantadas en hebreo. Este trabajo es el resultado de la constante que la cantante lleva en su alma, en EL BAYIT, "a casa", con el que Liona Gilad añora el amor, la familia, los amigos, los sonidos y su tierra... todo aquello que convierte las notas y las palabras en música llena de sentido.

*Programa: El Bayit · Ruah · HaLaila Shelah · Immi · HaDereh HaTova · Zarah HaShemesh · Toda · Pitzul · Meimayih · Numa · Sheharhoret · Dror Ykra · Erev Shel hoshanim · Shnei Shoshanim.*

Viernes 21. Día Mundial de la Música 22:30 h.

**Los Caminos de Sirkigi, MALADANZA**  
(España).

Precio: 5 euros



Maladanza comienza su andadura en el año 1999 como respuesta al interés de sus componentes por la interpretación y difusión de la música española y europea compuesta entre los siglos X y XVII, así como canciones, coplas y romances procedentes de la tradición sefardí. Los diferentes repertorios del grupo están basados en el estudio de los cancioneros de la época, tales como Codex Calixtinus.

*Programa: Las tres clavinas del enamorado · Por la tu puerta yo pasí · Yo hanino, tu hanina · Todo son inconvenientes · El sueño a orillas del río · La novia remilgada / Copla de Purim · La galana y el mar · La rosa enflorace · Ki eshmera shabat · Cuando el Rey Nimrod · Dos amantes · Tres hermanicas · Pesah ala mano · No pases por la mi sala · Arvoles lloran por llluvias · El pretendiente burlado / Alaidin · Las compras del rabino · Coplas de Purim · Los afeites de la novia / La onza de la gracia / La fuente prodigiosa / El Marido Carpintero · Los guisados de las berenjenas · La despedida de la novia · Los caminos de Sirkigi.*